

# Mine au Port

Mine au Port est publié à l'intention des employés,  
des retraités et des partenaires d'IOC.



Message de notre présidente | 02

Interactions sur la sécurité : plus qu'une liste de contrôle | 03

Une pratique sécuritaire à partager | 06-07

Des locomotives fabriquées au pays | 08-09

Une formation de haute technologie | 10

# Message de Zoë Yujnovich

Les terribles événements du 18 mars sont encore frais dans ma mémoire et, je présume, dans la vôtre également. Ce jour-là, nous avons perdu un estimé collègue, Eldon Perry, qui est tombé d'une plateforme de travail à la mine de Labrador City. Il laisse dans le deuil son épouse Edna, son fils Steve, également un employé d'IOC, ainsi que les membres de sa famille élargie et ses nombreux amis, pour qui cette perte est immensément plus éprouvante. Nous sommes de tout cœur avec la famille Perry, qui peut compter sur notre soutien indéfectible.

Un autre employé, Joshua Hayse, est également tombé de la plateforme, mais heureusement, ses blessures n'ont pas mis sa vie en danger, ce qui nous procure au moins une certaine consolation. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement après ce tragique accident; il continue de bénéficier de tout notre appui et nous serons heureux de l'accueillir de nouveau au travail lorsque son état lui permettra de revenir.

Maintenant que le choc initial est passé, nous nous tournons tous vers les programmes de sécurité d'IOC avec un sentiment d'urgence renouvelé. Si nous ne devons retenir qu'un seul message de cette tragédie, c'est qu'il faut accorder plus d'importance au Prends 5 et aux interactions de sécurité, et mettre l'accent sur la sensibilisation générale à l'importance de maintenir un environnement de travail sûr pour tous.

Ces programmes existent pour une bonne raison. Ils appuient notre engagement, maintes fois répété, consistant à nous assurer que chaque employé d'IOC retourne auprès de sa famille sans blessure à la fin de chaque journée de travail. La vie est trop courte et la famille, trop précieuse pour laisser de tels accidents se produire.

Comme vous le savez, conformément au protocole standard en cas de décès, trois enquêtes indépendantes sont actuellement en cours, menées par la Force constabulaire royale de Terre-Neuve, le département de la

Santé et de la sécurité au travail de Terre-Neuve-et-Labrador et une équipe d'IOC et de Rio Tinto. Je vous rappelle que nous devons laisser les enquêteurs terminer leur travail et ne pas nous perdre en conjectures. Nous nous efforcerons très certainement d'appliquer toutes les leçons tirées des conclusions de ces enquêtes qui pourraient contribuer à l'accroissement de la sécurité et à l'amélioration de notre milieu de travail.

## Les employés d'IOC font vraiment sa réputation

Je suis chez IOC depuis tout juste trois mois. J'ai encore beaucoup à apprendre et de nombreuses personnes à rencontrer, mais je m'aperçois que la tragédie survenue récemment confirme mes premières impressions des employés d'IOC.

Notre fierté, notre engagement personnel et notre sens de la famille ont été durement atteints, mais nous ressortirons de cette épreuve plus forts que jamais. Je suis fière de l'appui que nous avons manifesté aux familles et à nos collègues touchés. Je sens la force de la communauté IOC dans nos efforts pour aller de l'avant.

Je demeure en outre convaincue de notre réussite future, commune. J'ai été impressionnée par les idées novatrices que j'ai entendues, qui visent le perfectionnement de nos méthodes de travail au moyen

de l'amélioration continue et des processus LEAN. J'ai observé chez les employés d'IOC un dynamisme et un engagement exceptionnels.

Plus que la technologie, l'équipement et les ressources, c'est la qualité des employés qui détermine le degré de croissance et de prospérité d'une entreprise. Chez IOC, nous sommes privilégiés de disposer de tous ces atouts et plus particulièrement des employés.

## Trois idées primordiales

Comme il s'agit de mon premier message dans Mine au Port, permettez-moi d'énoncer ma vision pour IOC.

**Premièrement**, aucun aspect n'est plus important que la santé et la sécurité. Plus que jamais, notre philosophie de « zéro blessure » doit être intégrée à nos activités quotidiennes. Il n'y rien de plus important.

**Deuxièmement**, nous sommes une entreprise axée sur les personnes. Nos relations témoignent des valeurs d'IOC, le travail d'équipe, la confiance, l'engagement et la communication transparente.

**Troisièmement**, nous cherchons à mettre sur pied une entreprise durable que nous pourrions transmettre à la prochaine génération, dans le respect de nos collègues, de l'environnement et de nos communautés.

## CINQ PRIORITÉS POUR L'ANNÉE À VENIR

**01 Renforcer les relations avec les parties prenantes**, notamment les syndicats, les partenaires d'affaires, les communautés et les gouvernements, en appliquant des principes de respect, de dignité, de communication transparente et de coopération.

**02 Développer l'engagement et les qualifications de notre main d'oeuvre** en renforçant ses compétences par l'encadrement et la formation et en établissant des attentes qui tiennent compte du potentiel de chacun.

**03 Optimiser la qualité de la production** en rétablissant la fiabilité de nos actifs; cela nous permettra de réaliser notre plan et, lorsque possible, de saisir les nouvelles occasions découlant de l'amélioration des conditions du marché.

**04 Assurer la croissance de l'entreprise** en abordant chaque tâche avec la détermination d'améliorer nos façons de faire et en poursuivant nos projets d'expansion.

**05 Continuer d'obtenir un solide rendement financier** en faisant preuve de discipline dans nos dépenses en immobilisations et nos coûts d'exploitation, comme en 2009; nous devons engager des fonds de manière intelligente et uniquement lorsque cela renforce notre capacité de réaliser notre plan.

**Je suis convaincue que le fait de nous concentrer sur ces priorités nous permettra d'accroître l'engagement, l'agilité, la rapidité d'exécution et la discipline au sein de notre organisation. De plus, en créant un environnement de travail encore plus sûr, nous honorerons la mémoire d'Eldon Perry.**

# Interactions sur la sécurité : plus qu'une liste de contrôle

Dans l'esprit de la culture « zéro incident » de l'entreprise, nous devons maintenant nous efforcer de hausser d'un cran nos efforts en matière de sécurité. Les interactions sur la sécurité doivent aller au-delà de la liste de contrôle de routine pour traduire un leadership actif et être réellement significatives.

Le focus accru sur la sécurité et les interactions de sécurité de qualité vise à entamer le dialogue avec les employés sur la santé et la sécurité dans le but d'éliminer les blessures et les incidents au travail. Les interactions sur la sécurité font partie intégrante du travail de tous et doivent être positives et stimulantes.

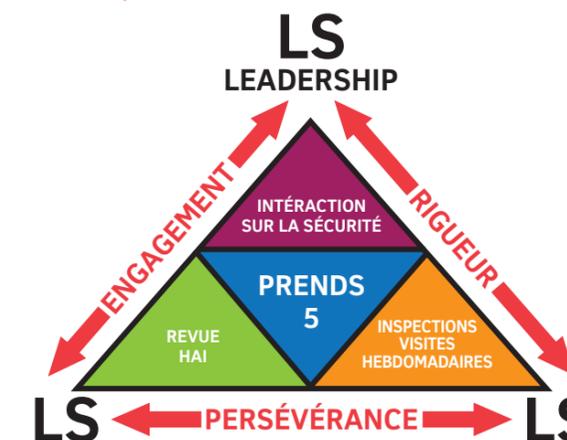
Toutes les interactions doivent susciter la réflexion sur la façon d'accomplir une tâche prudemment, en évaluant les risques, en valorisant l'approche Prends 5, en renforçant l'adoption de comportements sûrs, en corrigeant les comportements risqués et en faisant preuve de leadership et de bienveillance.

Passons à l'étape suivante en matière de leadership en sécurité grâce aux moyens suivants :

- ÉLABORATION DE PLANS DE SÉCURITÉ PERSONNELLE;
- AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DES ENQUÊTES SUR LES INCIDENTS;
- PERFECTIONNEMENT DES CONNAISSANCES SUR LA SÉCURITÉ DES PROCÉDÉS AU SEIN DES ÉQUIPES.

De nouvelles cibles d'interactions sur la sécurité ont même été fixées pour tous les cadres. Utilisez-les pour obtenir l'engagement de vos collègues et pour repérer les problèmes de sécurité. Ensemble, nous devons nous assurer que tous les employés retournent à la maison sans aucune blessure à la fin de leur journée de travail.

**N'oubliez pas vos outils de sécurité :**



## UN MESSAGE DES MÉTALLOS 5795



**Au nom de la section locale 5795 des Métallos, j'aimerais profiter de la tribune que m'offre le magazine Mine au Port pour vous communiquer un message très important.**

Les dernières semaines ont été très difficiles pour tous, suite au tragique accident survenu au puits no 2 de la mine ayant entraîné le décès de notre collègue Eldon Perry et ayant causé de graves blessures à Joshua Hayse.

Nous présentons nos plus sincères condoléances à la famille Perry et souhaitons à Joshua un prompt rétablissement. Je tiens également à remercier nos membres et la Compagnie pour le soutien offert aux familles tout au long de cette période éprouvante.

Une telle tragédie fait basculer plusieurs vies et laisse un vide impossible à combler. Les Métallos souhaitent que tous les travailleurs rentrent chez eux sains et saufs

à la fin de chaque journée de travail, c'est pourquoi il est important de toujours veiller à la sécurité de nos collègues.

Si vous êtes témoin d'une situation dangereuse, signalez-la immédiatement. Et n'oubliez pas que vous avez le droit de refuser d'exécuter une tâche que vous estimez risquée, en vertu de la convention collective et de la législation gouvernementale.

Le syndicat et la Compagnie travaillent ensemble afin d'assurer un milieu de travail sain et sécuritaire pour tous les employés.

**La sécurité n'a pas de prix.**

*George Kean*  
Président

# Amélioration de la formation en ligne en sécurité

**Avec le lancement récent du Programme de développement du leadership en matière de sécurité, IOC fait un pas de plus dans le domaine de la formation en ligne. Les avantages ? En offrant cette formation en ligne plutôt qu'en classe, les employés la suivent au moment où cela leur convient le mieux et à leur rythme.**

« Ce programme concerne exclusivement la sécurité puisqu'il s'agit de la valeur privilégiée d'IOC et de Rio Tinto », a dit Blair Kettle, conseiller principal - Soutien à la performance et Efficacité organisationnelle.

Les employés doivent commencer par le module d'auto-évaluation qui génère un rapport indiquant les éléments à combler relativement aux connaissances sur la sécurité.

Les employés doivent ensuite rencontrer leur supérieur afin de discuter des prochains modules à suivre (vous n'aurez probablement pas besoin de suivre les 17 modules !) et d'élaborer un plan d'action pour améliorer leurs connaissances en sécurité.

Jusqu'à maintenant, vous êtes nombreux à prendre part au programme. Près de 400 employés, sur une possibilité d'environ 500, ont déjà au moins rempli l'auto-évaluation.

« Il s'agit de leaders qui aident d'autres leaders », ajoute Blair. « Le programme débute en haut et est cascadié vers le bas. Les employés doivent suivre le programme et prêcher par l'exemple. »

Au sujet de la formation en ligne, Blair considère ce programme comme étant un premier pas. Un programme de formation en ligne bien structuré

procure tellement d'avantages que nous pouvons nous attendre à ce que plusieurs autres s'ajoutent prochainement. Environ 80 % de la formation donnée pour l'accueil des nouveaux employés pourrait se faire en ligne. Considérant son expertise dans le domaine de la formation, Blair est prêt à contribuer au développement rapide de la formation en ligne tant chez IOC que chez Rio Tinto.

**Les leaders suivent cette formation afin de toujours améliorer leur habileté à encadrer leur équipe; chaque employé d'IOC est ainsi préparé le mieux possible.**

RioTinto

Les interactions de sécurité : À quoi bon ?

## Fonctionnement des interactions de sécurité

Les interactions de sécurité incitent les gens à adopter des comportements sécuritaires.

Les interactions de sécurité favorisent les bons comportements et leurs répercussions positives, car elles permettent de souligner et de récompenser les gestes responsables.

Manières d'encourager les comportements responsables :

- Discuter afin de justifier et de renforcer la mise en place des politiques et des procédures SSE pour qu'elles prennent plus d'importance dans l'esprit des gens;
- Établir des habitudes responsables en commençant par adopter soi-même les comportements souhaités;
- Encourager l'innovation et l'amélioration en matière de SSE;
- Souligner les comportements responsables au travail et célébrer les réussites.



Précédant Suivant 21 de 33

Note : Cette formation n'est pas encore disponible en français.

# La solution au contournement électrique du moteur-roue gagne un prix

**Résoudre un mystère est facile lorsque les meilleurs détectives sont rassemblés. Prenons par exemple le phénomène du contournement électrique du moteur-roue de nos camions Komatsu 830E DC dont le coût moyen de réparation s'élevait à 80 000 \$, et pouvait atteindre 100 000 \$ si tout le moteur devait être remplacé, ce qui rendait aussi le camion indisponible pour une durée d'un à trois jours.**

Multipliez par 25 incidents au cours des cinq premiers mois de 2008, ajoutez 2 784 heures de temps d'arrêt et vous obtenez une facture assez salée pour l'opération de nos camions de la mine. En fait, le contournement électrique du moteur-roue était la première cause d'indisponibilité pour défaillance. Mais pourquoi ?

## Des gens, un processus et de la rigueur

Au fil des ans, nous avons tenté de résoudre ce problème à plusieurs reprises. Mais cette fois, notre équipe de détectives a non seulement trouvé une solution, mais elle s'est aussi mérité le Prix du président 2009 pour le meilleur projet d'amélioration Komatsu/Rio Tinto. Certains employés ayant participé à ce projet ont déjà répondu à plusieurs demandes d'information provenant des mines Rio Tinto en Australie. Il semble donc que cette « pratique exemplaire » ayant vu le jour chez nous aura un impact mondial.

Quelle est la différence entre cette tentative et les précédentes ? Selon Matt Simpson, directeur général - Minerai primaire : les gens, le processus et la rigueur. Une équipe multidisciplinaire d'élimination des défaillances dirigée par Jeff Hynes, ingénieur principal, et Jennifer Brown, gestionnaire chez Komatsu, a été mise sur pied et avait pour tâche d'utiliser la méthode Six Sigma pour trouver la cause profonde du contournement électrique du moteur-roue.

« Au fond, tout ce qu'il fallait, c'était de réunir les bonnes personnes (électriciens, opérateurs de camion, ingénieurs et statisticiens) autour d'une table, leur fournir un processus

analytique solide, verrouiller la porte pendant une semaine et ne laisser sortir personne avant d'obtenir la bonne réponse » plaisante Matt.

Jennifer Brown, Komatsu, en convint : « Matt a compris la valeur d'une approche centrée sur les données. Ce fut une réussite parce qu'il a impliqué des employés des opérations et de l'entretien. C'est

Leurs recommandations finales : réduire la vitesse des camions à un maximum de 38 km/h, principalement en descente lorsque chargés; souffler les carbones des moteurs régulièrement et mettre sur pied une équipe routière dédiée. En plus de réduire le régime du moteur, diminuer la vitesse maximum réduit également les vibrations de la route. Ivan Wheaton, électricien, explique que « la façon d'opérer les



## Membres de l'équipe d'élimination des défauts :

Corey Chatman, gestionnaire d'équipe, Bill George, conseiller principal- fiabilité, Ivan Wheaton, réparateur opérateur électrique 2, Adrian Grobler, directeur du projet SMS, Byron Payne, réparateur opérateur mécanique 2, Jeff Hynes, ingénieur principal- fiabilité, Calvin Greene, opérateur réparateur.

Absents sur la photo : Graham Taylor, gestionnaire d'équipe principal, Bob King, planificateur

un bel effort d'équipe dont la réussite n'aurait pas été possible sans la passion et l'engagement de tous ».

## Faites les calculs

Selon Corey Chatman, gestionnaire d'équipe - Électrique, le contournement électrique se produit quand « l'air ionisé s'enflamme à la suite d'arcs électriques excessifs, ce qu'on appelle communément un « cheminement ».

L'équipe a effectué des analyses statistiques à partir de 30 défaillances documentées, où, quand et dans quelles situations les contournements électriques surviennent-ils. Ils ont examiné 16 causes possibles, de l'humidité et des conditions routières, à la façon de laver les camions.

En analysant 155 paramètres pour chaque incident, ils en sont finalement venus à considérer trois éléments suspects : la vitesse excessive, les pentes et le calage.

camions devait changer; les camions doivent être opérés en fonction des paramètres de la mine. »

« IOC a dirigé ce projet et nous avons beaucoup appris », ajoute Jeff Hynes. « La leçon la plus importante à retenir concerne les limites physiques du moteur, compte tenu de l'utilisation que nous faisons de ces camions. »

L'objectif de l'équipe était de réduire les contournements électriques de 50 %. En fait, elle a fait encore mieux : diminuer la vitesse maximum des camions a réduit les contournements électriques de 80 % et la première cause d'indisponibilité pour défaillance est passée au dixième rang. « Ce projet a déjà fait économiser des millions de dollars à IOC », termine Jeff.

Qu'avons-nous appris d'autre? Prenez une équipe multidisciplinaire, faites-lui suivre un processus rigoureux, verrouillez la porte et... mystère résolu !

# Une pratique exemplaire à partager

Comment éliminer et réduire les risques liés au remplacement d'une pièce suspendue de 70 tonnes ? Les employés du concasseur peuvent répondre : Avec une combinaison d'ingéniosité, de technologie et de travail d'équipe.



Ron Fitzgerald, réparateur opérateur 2, procédant à l'installation du cône du concasseur à l'aide du système de caméras



Mike Greene, surintendant - Sécurité implantation des normes, Bob Foster, réparateur opérateur mécanique 2, Devon Penney, réparateur opérateur mécanique 2, Ben Kean, soutien technique, Shane Williams, planificateur, Ron Fitzgerald, réparateur opérateur mécanique 2, Ed Krats, gestionnaire d'équipe, Kerry Fry, réparateur opérateur mécanique 2, Arnold Peddle, réparateur opérateur mécanique 2, Glenn King, réparateur opérateur mécanique 2, Dave Comben, planificateur principal

## Qu'implique cette tâche ?

L'équipe du concasseur doit remplacer le cône tous les quatre ou cinq mois. Il s'agit d'une exigence d'entretien des installations de concassage de tout établissement minier.

« Le concasseur a un peu la forme d'un entonnoir, explique Edward Krats, gestionnaire d'équipe. Au milieu de cet entonnoir se trouve un énorme mortier - le cône - servant à concasser la pierre. Le cône qui concasse le minerai brut est inséré dans un tube cylindrique appelé puits. Les cônes sont recouverts d'une garniture d'usure. Lorsqu'elle est usée, il faut extraire le cône du concasseur et le remplacer par un cône de rechange doté d'une garniture neuve. Il s'agit d'un processus très délicat. Cette pièce pèse entre 60 et 70 tonnes et on dispose d'un dégagement d'environ 1,25 cm lorsqu'on la descend dans le puits. »

Un jeu d'enfant, n'est-ce pas ? Dans le passé, cette opération exigeait que quelqu'un se poste sous le cône pendant qu'une grue l'abaissait. À force de directives verbales entre l'opérateur de la grue et le guide, le cône était descendu et changé. Il s'agissait d'une tâche très risquée.

## L'amélioration

Consciente des risques liés à cette tâche, l'équipe du concasseur a organisé une séance de remue-méninges afin de l'améliorer. L'équipe a suggéré d'utiliser une caméra pour couvrir les angles et permettre au guide de se tenir à une distance sécuritaire

du cône. Le groupe a fait appel à Ben Kean, un adepte des nouvelles technologies et maintenant retraité d'IOC. Ben a réussi à concevoir en assez peu de temps un système de caméra apparemment capable de remplir ces fonctions. « Nous avons été en mesure de passer aussi rapidement du concept à la mise en œuvre parce que toutes les parties intéressées, de la direction aux équipes d'entretien, ont immédiatement cru au potentiel de ce système », explique-t-il.

Ben a positionné des caméras sans fil aimantées à des points de visualisation stratégiques. Un point de visualisation installé au plus haut point du concasseur permet aux opérateurs de recevoir les images et de voir la position du cône par le dessus, ce qui représente le meilleur point d'observation.

Shane Williams, planificateur - Entretien, connaît parfaitement les risques élevés qui existaient avant la mise en place de cette innovation. « Maintenant, on ne s'en remet plus uniquement à la capacité de l'équipement de retenir le cône au-dessus de notre tête, affirme-t-il. Nous avons éliminé une multitude de risques liés à cette activité. Je me sens beaucoup plus en sécurité. »

« Nous continuons d'améliorer le processus, poursuit Edward Krats. Nous avons amélioré l'éclairage et projetons d'ajouter des caméras à une autre pièce d'équipement de 90 tonnes - le croisillon - qui surmonte le cône. »

## Une pratique exemplaire à partager

Cette nouvelle méthode de travail transformera la manière d'exécuter ce projet dans toutes les mines. L'équipe du concasseur a communiqué avec Metso, fabricant du concasseur, et l'a encouragé à communiquer cette pratique exemplaire à ses autres clients. Des représentants d'autres mines de la région, notamment Wabush Mines et ArcelorMittal, ont même été invités à venir voir cette amélioration sur nos installations. Heureux que cette nouvelle pratique soit partagée, Brian Penney, directeur général - Fabrication de produits, ajoute : « L'intérêt manifesté par des tiers à l'égard de cette initiative confirme notre réussite en ce qui concerne la réduction des risques liés à l'exécution de ces tâches, non seulement pour nos propres employés, mais aussi pour tous les travailleurs appelés à les exécuter ».

Ce processus, maintenant affiché sur le forum de collaboration de Rio Tinto, est disponible pour toutes les autres unités d'affaires de Rio Tinto qui voudront bien l'adopter. « C'est une question de sécurité, et nous voulons partager nos résultats. Nous espérons que d'autres établissements mettront notre système en œuvre et amélioreront ainsi la sécurité de leurs activités », conclut Edward Krats.

# Des locomotives fabriquées au pays

Jacques Rioux, aviseur technique, Luc Masse, ingénieur principal, et Dave McMullen, réparateur opérateur électrique 2, étaient particulièrement heureux de voir arriver nos sept nouvelles locomotives le 11 janvier dernier. Cette journée représentait l'accomplissement de deux ans de travail !

Ce mandat a débuté par l'identification des modèles pouvant rencontrer nos exigences de transport. Il faut savoir qu'il n'y a que deux seuls fabricants nord américains de locomotives adaptées à notre type de transport : GE et EMD. Trois modèles avaient donc été retenus pour évaluation :

- 1 – GE-AC4400
- 2 – GE-EVO4400
- 3 – EMD-SD70ACe

#### Faire le bon choix

Les 12 dernières locomotives achetées par IOC en 2005 étaient des GE-AC4400. Ce choix paraissait à prime

abord plus logique et plus simple au niveau du développement. Pourtant, l'option de racheter ce modèle a été rejetée en raison de sa technologie moins avancée qui rendait très difficile l'intégration de nouveaux équipements électroniques.

Le choix de l'équipe d'évaluation s'est fait suite au benchmarking réalisé auprès de cinq chemins de fer opérant les deux derniers modèles de locomotives en lice. « Les tests sur voie ferrée que nous avons nous-mêmes effectués chez BNSF au Nébraska - avec des conditions relativement similaires aux nôtres - ont fait pencher notre choix pour la SD-70ACe. Nos employés du secteur Transport préféraient également la façon de manœuvrer et le confort de ce modèle. » ajoute Jacques.

#### Un long processus

Suite à la sélection de la machine, c'est tout le travail technique qui commence afin de développer, en collaboration avec le fabricant, les spécifications

techniques qui rencontreront nos exigences opérationnelles. « Il faut penser à tout. Il ne faut rien oublier car une erreur de notre part pourrait engendrer d'énormes coûts par la suite pour rectifier le tir » mentionne Dave.

Tous leurs efforts sont maintenant récompensés par les nombreux commentaires positifs reçus des employés qui ont suivi une des formations offertes sur nos nouveaux engins. Jusqu'à maintenant, 71 employés ont été formés, ce qui représente plus de 1400 heures de formation mécanique, électrique et de familiarisation.

« La décision d'opter pour un autre fabricant après 15 ans de collaboration avec GE peut sembler audacieuse, mais nous sommes confiants d'avoir fait le meilleur choix disponible sur le marché pour rencontrer nos exigences et accroître le confort et la sécurité de nos gens. » termine Luc.

Nos sept nouvelles locomotives offrent de nombreux avantages et une technologie à la fine pointe. Voici un aperçu :

#### PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

432 000 lb	Nos plus lourdes locomotives jusqu'à maintenant. Grâce à leur poids, ces locomotives auront une meilleure adhésion, augmentant leur effort de traction.
4 000 hp	Ces locomotives peuvent développer jusqu'à 4 300hp; cependant nous avons fait réduire cette force de moteur afin de bénéficier d'une plus grande fiabilité du diesel et pour allonger l'intervalle de temps entre les remises à neuf des moteurs.
Support à distance du fabricant	Les techniciens d'EMD ont un accès via réseau cellulaire à nos locomotives, ce qui facilite les diagnostics de troubles.
Cabine confortable et plus sécuritaire	La construction de la cabine répond aux nouvelles normes de sécurité en cas d'impact assurant ainsi une protection accrue aux occupants. La cabine est aussi montée sur des amortisseurs et est complètement isolée de la plateforme offrant ainsi un meilleur confort aux mécaniciens de locomotives qui bénéficieront également d'un micro-ondes, d'un four à convection avec plaque chauffante, d'une toilette et d'un système d'écoute intégré David Clark.
Système de contrôle à distance de vitesse lente	Ce système sera bientôt intégré au Locotrol pour le chargement et le déchargement des trains. Nous sommes présentement à l'étape de l'élaboration du devis avec le fournisseur, et la mise en service est prévue avant la fin 2010. Ce nouveau système sera ensuite installé sur la flotte de loco GE existante. Ceci permettra à IOC d'éliminer l'ancien système toujours en place qui avait été « fait maison » il y a plusieurs années avec les locomotives de type SD40.

## Bravo et merci aux employés ayant participé à ce projet :

Yan Leblanc, planificateur – Atelier des locomotives; Dave McMullen, Électrotechnicien atelier locomotives; Luc Masse, ingénieur principal; Mathieu Willett, surintendant – Entretien des Ateliers; Keven Rodgers, réparateur opérateur mécanique 2; Frédéric Lesage, gestionnaire d'équipe – Atelier des locomotives; Jacques Rioux, aviseur technique. Absents sur la photo : Denis Dionne, Nick Trépanier et Gaston Boudreault, gestionnaires – Transport; Geneau Gagnon, analyste principal – TI; Gary Joseph, mécanicien de locomotive; Sylvain Lavoie, conseiller technique – TI; Harold Lebrun, consultant et retraité d'IOC; Sylvain Lemay, surintendant – Rio Tinto Procurement; Benoit Méthot, surintendant – Entretien des équipements; José Riopel, ingénieur en chef.

# Une formation de haute technologie

Les nouveaux simulateurs de formation d'IOC n'ont rien à envier aux jeux vidéos ! Nos appareils de haute technologie ont été conçus pour accélérer l'apprentissage, perfectionner les compétences et réduire le temps et le coût nécessaires pour former de nouveaux opérateurs. IOC a récemment acheté un simulateur de niveleuse pour ses quatre niveleuses à chenilles 16 M utilisées à la mine; et depuis quelques mois, Sept-Îles loue un simulateur TDS-5000, de la société New York Air Brake, pour former des conducteurs de locomotive.

## Le simulateur Caterpillar fait sa marque

En utilisation seulement depuis décembre 2009, le simulateur de niveleuse à chenilles est encore un projet pilote dont le résultat déterminera si d'autres simulateurs seront achetés afin d'aider à la formation sur les chargeuses, les excavatrices et les camions. Selon Wayne Kean, conseiller principal, le projet pilote est incontestablement un succès et il estime que le simulateur de 26 000 \$ s'est déjà payé par lui-même.

Le simulateur est doté d'un levier de commande manuel et de pédales, ainsi que d'un écran HD de 40 po à haute définition. « La sensation est exactement la même que sur la niveleuse », indique Wayne. « De plus, nous pouvons programmer le simulateur pour exécuter des scénarios se déroulant dans diverses conditions. À la fin de chaque séance, le simulateur génère un résumé imprimé et donne une note. » Le fonctionnement d'un appareil articulé, où chaque levier de commande comporte 12 fonctions, peut s'avérer compliqué au début. Toutefois, l'environnement contrôlé du simulateur élimine complètement le risque. Il augmente la sécurité en atténuant les risques, améliore la formation et en réduit le coût, car l'équipement n'a pas à être retiré de la production. Un stagiaire passe maintenant quatre heures sur le simulateur avant d'essayer la niveleuse, puis son travail est surveillé par le formateur pendant une certaine période.

Allister Letto, opérateur chevronné utilisant l'équipement depuis 1981, a fait l'essai du simulateur et l'a trouvé merveilleux. « Après avoir fait la même chose pendant

un certain temps, dit-il, la complaisance peut s'installer. Avec le simulateur, vous rencontrez des situations que vous ne voyez pas habituellement, qui pourraient causer des dommages dans le monde réel. »

Quant à ce qu'en pensent les formateurs-évaluateurs tels que Reuben Gaulton, Dennis Drover et Woodrow Sturge, les avantages en termes d'économie de temps sont convaincants. Car advenant le cas où l'équipement ne comporte pas de second banc dans la cabine, le formateur

de sept ans, le simulateur est pourvu de commandes et d'écrans, mais une cabine sera ajoutée plus tard afin d'augmenter le réalisme. Nick Trépanier, gestionnaire d'équipe - Transport, mentionne que le simulateur n'est pas encore opérationnel, et qu'il travaille à préparer des scénarios de formation. « Les employés commenceront avec des scénarios faciles, indique Nick, puis le niveau de difficulté augmentera au fur et à mesure que l'employé progressera. » Nick doit considérer plusieurs facteurs, y compris l'approche et la descente lorsque



Reuben Gaulton, conseiller - Évaluation de la formation, Wayne Kean, conseiller principal, Dennis Drover, conseiller - Évaluation de la formation et Woodrow Sturge, conseiller - Évaluation de la formation

doit expliquer les commandes, puis sortir du véhicule et se placer à une distance sécuritaire pendant que le stagiaire exécute les manœuvres. Le formateur remonte ensuite à bord afin de corriger ou ajouter d'autres directives. Cela prend beaucoup de temps et mobilise du matériel de production précieux pendant une longue période.

## Un simulateur sur la bonne voie à Sept-Îles

La formation à Sept-Îles se tourne également vers la haute technologie avec la livraison d'un simulateur afin d'aider à la formation d'un récent afflux de mécaniciens de locomotives, 11 déjà embauchés, 7 à venir en juin et d'autres encore l'an prochain. Loué de la société New York Air Brake pour une période

chargé, la maîtrise des signaux, la prise de voies d'évitement et la façon de faire face aux tempêtes. La formation est rigoureuse et dure environ un an, mais Nick espère que le simulateur contribuera à réduire considérablement cette période.

Il souligne que le simulateur est beaucoup plus qu'un formateur. Chaque locomotive est dotée d'une « boîte noire » semblable à celle d'un avion, qui enregistre les données de chaque voyage. En raccordant la boîte noire au simulateur, Nick sera en mesure de reconstituer chaque voyage, et d'extraire des données précieuses sur la performance. Son équipe s'efforcera ensuite de rendre les voyages plus sécuritaires, de prolonger la durée de vie des équipements et de réduire la consommation de carburant.

## BRAVO!, FÉLICITATIONS!

Aux employés qui, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2009, ont reçu leur permis d'ingénieur Jonathan A. Jessau et Reyna Paisley

À l'employé ayant récemment complété sa certification interprovinciale « Red Seal » Richard Fahey

Nous tenons à féliciter **Debbie Samson** pour sa nomination à titre de **Maître facilitatrice** par les fondateurs de Virtues Project. Debbie s'est jointe à cette organisation en 1995 et depuis, elle utilise ces habiletés pour aider les gens tant chez IOC que dans la communauté. La mission de **Virtues Project™** est de fournir des stratégies de renforcement inspirant la mise en pratique de vertus dans la vie de tous les jours.

Nous tenons également à féliciter **Tracy Dumaresque** pour son excellente performance au second et dernier test du Conseil canadien des associations en ressources humaines. Tracy a obtenu la plus haute note de la session et s'est mérité le Prix d'excellence en ressources humaines.



### Tempête de verglas à la mine

En raison du temps exceptionnellement doux que nous avons connu cet hiver, nous avons fait face à un problème d'accumulation de glace à la mine. Les dommages subis en haute altitude ont entraîné des pannes de courant et la rupture de conducteurs haute tension. Grâce à l'aide des équipes de la Distribution électrique et du groupe Opérations de la mine, il a été possible de réacheminer le courant et d'isoler les zones endommagées et de réduire ainsi les répercussions sur nos activités. La sécurité étant toujours notre principale préoccupation, les réparations ont été menées à bien sans cas de traitement médical ni blessure avec perte de temps. Bon travail!



**Défi Climat**  
Chaque geste compte

**DU 10 MARS AU 30 AVRIL 2010, IOC VOUS INVITE À POSER UN GESTE CONCRET POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES DANS LE CADRE DU DÉFI CLIMAT. SUFFIT DE MODIFIER UNE DE VOS HABITUDES DE VIE PARMICELLES PROPOSÉES POUR LA DURÉE DE LA CAMPAGNE.**

**INSCRIVEZ-VOUS AU : WWW.DEFICLIMAT.QC.CA**

RioTinto

COMMUNIQUÉ DE PRESSE  
Pour diffusion immédiate  
Compagnie minière IOC



Les employés d'IOC donnent 5 400\$ pour Haïti

(Canada) Montréal, Sept-Îles, Labrador City, 12 février 2010

Un mois après les événements tragiques survenus à Haïti, les employés d'IOC, tant à Labrador City, à Montréal qu'à Sept-Îles, ont amassé la somme de 5 400\$ pour venir en aide aux sinistrés.



**LE PROCESSUS DE RENOUELEMENT DE MARQUE VA BON TRAIN À IOC.**  
À Labrador City, 36 véhicules sont terminés, et les travaux sur l'ensemble de notre parc automobile (qui compte 178 véhicules) devraient être achevés d'ici la fin de mai.

# Bienvenue à nos nouveaux collègues

## BUREAU DU PRÉSIDENT – MONTRÉAL

Zoë Yujnovich, Présidente et chef de la direction

## COMMUNICATIONS ET RELATIONS EXTERNES

Krista Norman, Conseillère - Communications

## CONCASSEUR

Scott Forward, Réparateur opérateur mécanique 2  
Mitchell Roberts, Réparateur opérateur mécanique 2

## CONCENTRATEUR

Coady Hedderson, Opérateur réparateur  
Mitchell Hicks, Réparateur opérateur mécanique 2  
Kent Smith, Opérateur réparateur  
Tylor Stoodley, Réparateur opérateur mécanique 2

## DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES

Coreen Paul, Technicienne

## ENTREPÔT

James Parsons, Magasinier

## ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Colleen Critch, Journalier  
David Foley, Réparateur opérateur mécanique 1

## ENTRETIEN ET INGÉNIERIE

Kayla Edwards, Adjointe administrative - SAP

## ÉQUIPEMENT MOBILE UNITÉ 5

Darrell Dorey, Planificateur

## MINÉRAI PRIMAIRE

Jodie Peckham, Adjointe administrative

## FABRICATION

Yannick Sergerie, Réparateur opérateur mécanique 2

## LIVRAISON DE PRODUITS

Tyler Kean, Réparateur opérateur mécanique 2

## PRÉPARATION ALIMENTATION

David Gill, Réparateur opérateur mécanique 2  
Eugene Hynes, Réparateur opérateur mécanique 2

## PROCÉDÉ

Andrew Dewland, Réparateur opérateur mécanique 2

## PROJETS D'EXPANSION

Jeffrey Wells, Ingénieur en formation  
Patti Lynn Walsh, Ingénieur en formation

## RESSOURCES HUMAINES

Caroline Fournier, Administrateur - Avantages sociaux

## SANTÉ ET HYGIÈNE

Kelly-Ann Young, Infirmière auxiliaire

## SERVICES - MINÉRAI PRIMAIRE

Sarah Butt, Ingénieure géotechnique en formation

## SSE

Damian D'Aguiar, Directeur général - Environnement  
Guy Moores, Directeur général - Santé et sécurité  
Philippe Thériault, Administrateur - Environnement

## Eldon Perry Employé d'IOC depuis 39 ans

*Nous honorons la mémoire d'Eldon Perry, époux et père bien-aimé, ami et collègue estimé, décédé le 19 mars 2010 à Labrador City, à la suite d'un accident.*

*Nous transmettons nos plus sincères condoléances à sa famille, ses amis et ses collègues.*

*Le décès prématuré d'Eldon Perry réitère l'importance de la sécurité au travail. À sa mémoire, faisons tout ce que nous pouvons pour nous protéger les uns les autres et pour préserver nos familles du danger.*

## In memoriam Nous présentons nos sincères condoléances aux familles de

Hood Appleby, 14 novembre 2009  
Gordon Howe, 16 novembre 2009  
Wilfred Laing, 29 novembre 2009  
Camille Coulombe, 2 décembre 2009  
James Wall, 10 décembre 2009  
Jean Nil Roy, 19 décembre 2009  
Gilles Gagnon, 21 décembre 2009  
John Dalton, 22 décembre 2009  
Lawrence Barteaux, 24 décembre 2009  
Henrie Maltais, 30 décembre 2009

Pierre Michel, 30 décembre 2009  
Antonio Tartaglia, 31 décembre 2009  
Ivan Young, 31 décembre 2009  
Russel Macfarlane, 2 janvier 2010  
Mary Leitch, 9 janvier 2010  
Guy Lebel, 12 janvier 2010  
Guy Fréchette, 15 janvier 2010  
Michael Tobin, 19 janvier 2010  
Jean-Noël Hudon, 21 janvier 2010  
Énéas Anderson, 24 janvier 2010

David Quigley, 2 février 2010  
Daniel Maurice, 3 février 2010  
Antoine Bujold, 6 février 2010  
Robert Monet, 8 février 2010  
Rodney Taylor, 12 février 2010  
Cécile Collins, 16 février 2010  
Marc-André Roy, 17 février 2010  
Eldon Perry, 19 mars 2010

### Mine au Port L'équipe :

Sarah Budgell, Communications et relations externes  
Darlene Collins, Amélioration de produits  
Pascale Gauthier, Développement durable et Environnement  
Barry Hillier, Ingénierie  
Sean Hiscock, Santé et sécurité  
Éric Labrie, Transport et Ateliers  
Judith Leclerc, Lean  
Connie Lane, Minéral primaire  
Hughes Lapierre, Terminal

Nicolas Mercier, IPT  
Krista Norman, Communications et relations externes  
Randy Philpott, Services généraux  
Carl Poirier, Ateliers  
Natalie Rouleau, Communications et relations externes.  
Stephanie Ste. Marie, Lean/Ressources humaines  
Chantil Strangemore, Technologies de l'information et des systèmes  
Jacqui Winter, Communications et relations externes

### Compagnie minière IOC

Produit par le service des Communications  
www.ironore.ca • krista.norman@ironore.ca • Tél. : 709 944-8400 #8349  
Mise en page : Naika Communications inc.



**Mixed Sources**  
Product group from well-managed  
forests and recycled wood or fiber  
www.fsc.org Cert no. SGS-COC-2459  
© 1996 Forest Stewardship Council



**Poste-publications commerciales :**  
N° compte 1006379 • N° de convention 40005861  
Compagnie minière IOC, 1, rue Retty  
Sept-Îles (Québec) G4R 3C7